

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: א. בגרות לנבחני משנה

ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים

מועד הבחינה: קיץ תשע"ב

מספר השאלון: 175, 034204

תרגום לערבית (2)

دولة إسرائيل

وزارة المعارف

نوع الامتحان: أ. بجروت للممتحنين الإعادة

ب. بجروت للممتحنين الخارجيين

موعد الامتحان: صيف 2012

رقم النموذج: 175, 034204

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

2 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעותיים ורבע.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) — 14 נק'

פרק שני:

(13x1)+(9x3) — 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) — 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) — 22 נק'

סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيات

وحدتان تعليميتان

تعليمات للممتحن

أ. مدّة الامتحان: ساعتان وربع.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.

الفصل الأول:

(14x1) — 14 درجة

الفصل الثاني:

(13x1)+(9x3) — 40 درجة

الفصل الثالث:

(12x2) — 24 درجة

الفصل الرابع:

(11x2) — 22 درجة

المجموع — 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصّة، كلّ ما تريد كتابته مسوّدة (رؤوس أقلام، عمليات حسابية، وما شابه).

اكتب كلمة "مسوّدة" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسوّدة. كتابة أيّة مسوّدة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان!

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجّهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

الأسئلة

الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. بحسب القانون الإسرائيلي، يحقّ أن يصوّت للكنيست فقط المواطنون الإسرائيليون الذين يعيشون

في البلاد وكذلك المواطنون أصحاب الوظائف الرسمية الذين يمكنون خارج البلاد.

يرغب بعض أعضاء الكنيست في طرح مشروع قانون يعطي الفرصة أيضاً للمواطنين الإسرائيليين الذين يعيشون خارج الدولة للتصويت في الانتخابات للكنيست في الدول التي يسكنون فيها. يدّعي المبادرون إلى مشروع القانون، أنّه في الوقت الحاضر حقّ التصويت مسلوب من هؤلاء المواطنين، ولا تتوفّر لديهم القدرة على التأثير على عمليات اتخاذ القرارات في إسرائيل.

يدّعي معارضو مشروع القانون أنّه لا يجب تغيير القانون الحالي، لأنّ المواطنين الذين يعيشون في البلاد يقومون بواجباتهم تجاه الدولة، وهم فقط الذين يتأثرون بشكل مباشر بالقرارات التي يتخذها المنتخبون، بخلاف المواطنين الذين يعيشون خارج الدولة.

أ. اذكر واعرض شرط الانتخابات الديمقراطية الذي لا يتحقّق بكامله في الوقت الحاضر،

بحسب ادّعاء المبادرين إلى مشروع القانون.

اشرح كيف ينعكس هذا الشرط في القطعة.

ب. اذكر واعرض السياسة (تفضيل مصحّح، تفريق، تمييز)، التي يستند إليها القانون

الحالي، بحسب ادّعاء معارضي مشروع القانون.

اشرح كيف تنعكس هذه السياسة في القطعة.

2. نشرت رئيسة تحرير صحيفة محلية معيّنة مقالاً ادّعت فيه أنّ رئيس إحدى البلديات لا يستحقّ

أن يشغل وظيفته. بحسب ادّعاءها، انتخب رئيس البلدية على أساس معلومات كاذبة قام بنشرها على الملأ في وثيقة فصل فيها مؤهلاته ومستوى تعليمه خلال الدعاية الانتخابية.

رداً على هذا المقال، تقدّم رئيس البلدية بدعوى قذف وتشهير إلى محكمة الصلح ضدّ رئيسة تحرير الصحيفة. طلب رئيس البلدية من رئيسة التحرير تعويضاً مالياً عن الضرر الذي لحق به لأوّل وهلة، بسبب المسّ بصيته الطيّب. ثبت في المحكمة أنّ ما كُتب في المقال كان صحيحاً، ولا يوجد تبرير للدعوى. لذلك رفضت المحكمة الدعوى.

أ. اذكر واعرض حقاً حقّقت رئيسة تحرير الصحيفة في أفعالها.

اشرح كيف ينعكس هذا الحق في القطعة.

ب. اذكر واعرض نوع القضاء (جنائي، مدني، دستوري) الذي وُجّهت إليه دعوى رئيس البلدية.

اشرح كيف ينعكس نوع القضاء هذا في القطعة. /يتبع في صفحة 3/

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال - 9 درجات)،
وعن أحد السؤالين 8-9 (للسؤال - 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقل 2-3 جمل في كل إجابة).

3. اعرض مميّزين للتوجّه الاجتماعي - الاقتصادي الليبرالي.

4. اعرض المصطلح "الحصانة الموضوعية" (الجوهرية) لأعضاء الكنيست.

5. اشرح ما هي "قواعد اللعبة" في الثقافة السياسية الديمقراطية.

6. اعرض وظيفتين لرئيس دولة إسرائيل، ينصّ عليهما القانون.

7. اعرض مبدأ فصل السلطات.

أجب عن أحد السؤالين 8-9.

8. اعرض المصطلح "دولة القومية".

اشرح كيف يعبر مضمون النشيد الوطني لإسرائيل عن كونها دولة قومية.

9. اعرض مميّزين لـ "قانون الأساس".

اشرح كيف يمكن لمميّز واحد لقوانين الأساس أن يمنع خطر "تعسف الأغلبية".

الفصل الثالث (24 درجة)

في هذا الفصل قطعتان. إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "أ" (توسّع في موضوع دولة إسرائيل كدولة يهودية)، اقرأ القطعة 1، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها.
 إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)، اقرأ القطعة 2 (في صفحة 5)، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها.

القطعة 1

طُرأت في العقود الأخيرة تغييرات على المجتمع المتدين وعلى المجتمع العلماني في إسرائيل. قبل خمسة وعشرين عاماً، على سبيل المثال، كان من الصعب العثور في مدن إسرائيل على دكان مفتوحة يوم السبت – لكن اليوم هناك محلات تجارية تفتح أبوابها يوم السبت أيضاً. يقول العلمانيون: تقدّمنا ونطالب بالعيش بحرية أكبر تتيح لنا اختيار طريقة قضاء أوقاتنا يوم السبت. أمّا المتدينون فيقولون: نحن أيضاً تقدّمنا، ونحرص بمدى أكبر على تطبيق فروض الشريعة، بما فيها الحفاظ على قدسيّة يوم السبت.

كإنسان متدين، أمل بأن يتمّ الحفاظ على يوم السبت كيوم عطلة في أنحاء الدولة، لكنني لا أرغب في أن يتمّ ذلك بالإكراه، بل من منطلق الوعي لقدسيّة هذا اليوم، كما هي الحال في يوم الغفران. في يوم الغفران، يقرّ العلمانيون والمتدينون في إسرائيل بخاصيّة هذا اليوم. في هذا اليوم، تكاد لا تجد يهودياً يسافر في سيارته. من الممكن أن تكون هذه العادة قد أثبتت، بالذات بسبب عدم وجود قانون يحظر السفر في يوم الغفران.

إنّها رسالة هامّة موجهة إلى المجتمع في إسرائيل – التشريع الديني لا يمكنه أن يشكل الوسيلة الأساسية للحفاظ على قيم اليهودية. هكذا على سبيل المثال، حال قانون أيام العمل والعطل. منطلق القانون من تصوّر ديني، لكن له أيضاً جانب اجتماعي، لأنّه يضمن يوم عطلة أسبوعياً من حقّ كلّ عامل الحصول عليه. صحيح أنّ من يضطرّ للعمل يوم السبت يتلقّى أجراً أعلى من أجره العادي، إلّا أنّه لا تتحقّق بذلك نيّة المشرّع في مسألة يوم السبت. لذلك أعتقد أنّه يتوجّب علينا أن نتوصّل إلى ترتيبات اجتماعية جديدة في الشؤون الدينية في إسرائيل. هذا الأمر حتمي من أجل تشكيل صورة الدولة كبيت لليهود: مواطنو الدولة، وكذلك الذين ليسوا مواطنيها ولا يعيشون بينها – هم أيضاً يتأثرون بالنقاش الدائر في المجتمع الإسرائيلي. حسب رأيي، ستساهم مثل هذه الترتيبات في استقرار المجتمع في الدولة وستشجّع عدداً أكبر من اليهود للقدوم والعيش في إسرائيل. كما أنّنا بهذه الطريقة نعرّز لدى الذين لن يقدموا للعيش في الدولة، الإحساس بأنّ الدولة تحافظ على التزامها تجاههم لتكون بيتاً روحانياً لهم.

(معدّ حسب هآرتس، أعدّ في تاريخ 19/12/11)

أجب عن اثنين من الأسئلة 10-12 (لكلّ سؤال – 12 درجة).

انتبه: في القسم الأول من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمتَه وليس حسب القطعة.

10. اعرض المصطلح "تصدّع ديني".

اشرح ادعاءً واحداً يطرحه كاتب القطعة بالنسبة للتصدّع الديني.

11. اعرض المصطلح "حقوق العمّال وظروف العمل".

اشرح كيف ينعكس هذا المصطلح في أقوال كاتب القطعة.

12. اعرض توجّه "دولة الشعب اليهودي" بالنسبة للطابع المحبّد لدولة إسرائيل.

اشرح كيف ينعكس هذا التوجّه في موقف كاتب القطعة.

/ يتبع في صفحة 5 /

إذا تعلّمتَ المواضيع التي في العنقود "ب" (توسّع في موضوع السياسة والحكم في إسرائيل)،
 اقرأ القطعة 2، وأجب عن اثنين من الأسئلة التي تتعلّق بها.

القطعة 2

تعاني معظم السلطات المحليّة العربية من نقص في الموارد المالية، لأنّ المدخولات من الضرائب المفروضة على السكّان قليلة للغاية. يوجد في البلدات نفسها عدد قليل جداً من المصانع ومن مصادر الرزق الأخرى، لذلك يضطرّ معظم السكّان للخروج من البلدة التي يسكنون فيها للبحث عن عمل.

جميع البلدات العربية تقريباً بعيدة من الناحية الجغرافية عن مراكز العمل، والمواصلات العامّة التي تربط بينها تعمل بتردّد منخفض. من أجل الوصول إلى أماكن العمل، يضطرّ السكّان للسير مسافة طويلة حتّى يصلوا إلى محطة الباص وانتظار الباص فترة طويلة. هذه العوائق تصعّب على السكّان الانخراط في سوق العمل وتسبّب لهم صعوبات اقتصادية.

يرغب رؤساء السلطات المحليّة العربية في أن تكون بلداتهم جزءاً من خطة تطوير قطرية للتشغيل وللمواصلات، تُمنَح على أثرها رخص لإنشاء مصانع في أراضي بلداتهم. لكن حسب رأيي، هذا لا يكفي. كي يتمكّن سكّان هذه البلدات من الانخراط في الفروع الصناعية المتقدّمة، عليهم اكتساب تعليم مناسب. لذلك ينبغي على الحكومة تخصيص ميزانية خاصّة لتطوير مستوى التعليم النظري والمهني لدى السكّان. كما ويجب عليها أن تساهم في تمويل التعليم ابتداءً من روضة الأطفال وحتى مؤسسات التعليم العالي.

كما أنّه يجب أن يكون لوسائل الإعلام دور في تحسين الوضع: من المهمّ أن تتطرّق وسائل الإعلام في إسرائيل إلى هذه المواضيع بصورة دائمة من خلال نشر مقالات وصور وقصص شخصية.

كلّي أمل بأن تحفّز وسائل الإعلام منتخبّي الجمهور على طرح هذه المواضيع للنقاش في هيئة الكنيست وفي جلسات الحكومة، من أجل تحقيق مطالب رؤساء السلطات المحليّة والمساعدة في حلّ المشاكل.

(معدّ حسب YNET، أعدّ في تاريخ 12/7/11)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكلّ سؤال - 12 درجة).

انتبه: في القسم الأوّل من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة.

13. اعرض اثنين من صلاحيات السلطات المحليّة.

اشرح حسب القطعة، كيف تعمل السلطات المحليّة من أجل تحقيق إحدى صلاحياتها.

14. اعرض المصطلح "الحقّ في التعليم".

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

15. اعرض قوّة الإعلام في التأثير على ما يحدث في الدولة الديمقراطية.

اشرح كيف تنعكس هذه القوّة للإعلام في موقف كاتب القطعة. / يتبع في صفحة 6 /

الفصل الرابع (22 درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة 16-19 (لكل سؤال – 11 درجة).

16. في الولايات المتحدة، قام زعيمان دينيان؛ حاخام يهودي ورجل دين مسلم، بتنظيم لقاءات بين الجالية اليهودية والجالية الإسلامية. كما وكتب الزعيمان كتاباً يتضمن نقاشاً في قضايا ومساائل دينية يتطرق إليها القرآن والتوراة. يأمل الزعيمان في أن تؤدي هذه الأعمال إلى التقريب بين الجاليتين رغم اختلاف المعتقدات بين اليهود والمسلمين، من منطلق إدراك أنه من حق كل إنسان أن يعيش بحسب معتقداته.

– اذكر واعرّض المبدأ الديمقراطي الذي يأمل الزعيمان الدينيان في تحقيقه في أعمالهما. اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

17. طُرح في الكنيست مشروع قانون يقضي بإلزام الصيدليات بيع أدوية خلف ستار فقط. الغاية من الستار هي إتاحة الفرصة لكل زبون شراء الأدوية دون أن يتمكن الشخص الذي يقف خلفه في الدور من النظر ورؤية الأدوية التي يشتريها.

– اذكر واعرّض الحق الذي يهدف مشروع القانون إلى ضمانه. اشرح كيف ينعكس هذا الحق في القطعة.

18. صدمت سيارة فتاة كانت تقطع الشارع في ممر المشاة. السائق الذي صدمها هرب من المكان ولم يقدم لها المساعدة، كما هو متوقع في المجتمع الإنساني. في إسرائيل، أقرت الكنيست بالقانون أن السائق الذي كان طرفاً في حادث طرق أُصيب فيه أحد، يتوجب عليه إيقاف سيارته واستدعاء المساعدة.

– اذكر واعرّض واجباً مفروضاً على الإنسان (كإنسان أو كمواطن)، لم يتحقق في هذه الحالة. اشرح حسب القطعة، كيف لم يتحقق هذا الواجب.

19. ידור فی إسرائیل نقاش عامّ فی مسألة مَنْ یجب علیه تمويل نشاطات الفرق الرياضية والرياضيين الذين یشاركون فی المسابقات الرياضية فی العالم. هناك مَنْ يدّعي أنّه یجب على الدولة تمويل هذه النشاطات، وهناك مَنْ يدّعي أنّه یجب على جهات تجارية وجهات خاصّة تمويل ذلك. عبّر عن موقفك فی هذه المسألة. اعرض تعليقین يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المدניות.

احرص فی کتابتك على المرّکبين التاليين:

أ. ادّعاء – عرض موقفك فی المسألة بصورة واضحة.

ب. تعليق – عرض تعليقین، تدعم بواسطتهما ادّعاءك، يتضمّنان مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدניות.

בהצלחה!

נשמתי לך הניחא!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائیل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة المعارف.